

Traducción del manual original

NOTA

El dispositivo está diseñado y fabricado para uso industrial, un funcionamiento bajo las condiciones ambientales especificadas, el montaje en un armario de distribución y una instalación conforme a estas instrucciones.

- Utilizar el dispositivo únicamente en su estado original.
- Prestar atención a que la instalación sea conforme a los requisitos de compatibilidad electromagnética.
- ¡No emplear medios agresivos!
- Todos los cables de conexión deben seleccionarse en función de las corrientes y características de ambiente presentes.

Si no se respetan las condiciones ambientales, el funcionamiento seguro del dispositivo ya no queda garantizado.

El cable de conexión debe estar homologado para una temperatura de servicio mínima de 80 °C.

ADVERTENCIA!

¡Tensiones mortales.

Como resultado de un fallo en la fuente de alimentación puede haber tensiones por encima de 120 V CC o 50 V CA en piezas susceptibles de ser tocadas.

- Utilizar solamente fuentes de alimentación que en caso de error admitan como máx. 60 V CC o 25 V CA. Deben corresponderse con SELV o PELV.

¡Peligro de incendio por cortocircuito.

- Prever supervisión de corriente inteligente o fusible.

ATENCIÓN!

¡Peligro de quemaduras!

¡Durante el funcionamiento está prohibido efectuar conexiones o desconexiones eléctricas! En caso de inobservancia existe peligro de arco voltaico, que puede provocar quemaduras.

- Desconectar el dispositivo de la fuente de suministro eléctrico.

¡Superficie muy caliente!

Lesiones físicas leves al tocar la superficie.

- Llevar guantes de protección térmica adecuados.

Daños en el dispositivo por líneas de conexión inadecuadas.

- Utilizar solamente líneas de conexión térmicamente adecuadas.

A Dimensiones en mm

B Distancia de montaje a| - Fijación b| en mm

- a| Entre los aparatos: con conector recto ≥5 mm, con conector acodado ≥50 mm.
- b| Utilizar tornillos de fijación conforme a la calidad de la base de montaje.

C Conexión a tierra funcional

NOTA

Fijar la cinta de masa con un tornillo conductor.

D Estructura modular

59840	X0 ... X3	Entradas analógicas U/I
	XZ1	IO-Link clase A
59841	X0 ... X3	Entradas analógicas RTD
	XZ1	IO-Link clase A

E Asignación de pines

C Cable de conexión

INDICACIÓN

¡Riesgo de daños en el dispositivo y de avería de este último provocados por la penetración de líquidos!

El grado de protección IP68 solo está garantizado cuando todas las conexiones están cerradas con conectores por enchufe, tornillos de cierre o tapones de cierre.

- ¡Cerrar los conectores y las hembrillas no utilizados!

C Datos técnicos

Símbolo	Parámetros	Condiciones
Ta	Temperatura de servicio	
Tst	Temperatura de almacén	
DoP	Grado de protección	EN 60529
rH	Humedad relativa del aire	sin condensación

Encontrará información adicional, notas y accesorios en el manual y en la hoja técnica: shop.murrelektronik.com

¡Importante! Leer detenidamente antes del uso.

Guardar para futuras consultas.

Traduction de la notice originale

REMARQUE

L'appareil a été conçu et produit pour l'utilisation industrielle, l'opération dans des conditions d'environnement spécifiées, le montage dans une armoire électrique et l'installation conformément à ces instructions.

- N'utiliser l'appareil que dans son état d'origine.
- Veiller à une installation conforme aux prescriptions CEM.
- Ne pas utiliser de milieux agressifs.
- Les câbles de raccordement doivent être choisis en fonction des courants principaux et des caractéristiques environnementales.

Si les conditions d'environnement ne sont pas satisfaites, le fonctionnement sûr de l'appareil n'est plus garanti.

Le câble de raccordement doit être homologué pour une température de fonctionnement d'au moins 80 °C.

ATTENTION!

Tensions mortelles.

Si un bloc d'alimentation est défectueux, des tensions supérieures à 120 V CC ou 50 V CA peuvent être présentes sur des pièces accessibles.

- Utiliser uniquement des blocs d'alimentation ne produisant qu'une tension max. de 60 V CC ou 25 V CA en cas de défaut. L'alimentation doit être SELV ou PELV.

Risque d'incendie lié à un court-circuit.

- Prévoir une surveillance intelligente du courant ou un fusible.

ATTENTION!

Risque de brûlures !

Il est interdit de desserrer ou de créer des connexions électriques pendant l'opération ! Un non-respect de cette règle risque de générer des arcs pouvant causer des brûlures.

- Mettre l'appareil hors tension.

Surface chaude !

Blessures corporelles légères dues au contact avec la surface.

- Porter des gants offrant une protection thermique adaptée.

Endommagement de l'appareil dû à des câbles de raccordement non appropriés.

- Veillez à utiliser uniquement des câbles de raccordement appropriés du point de vue thermique.

A Dimensions en mm

B Distance de montage a| - Fixation b| en mm

- a| Entre les appareils: pour connecter mâle droit ≥5 mm, pour connecteur mâle coudé ≥50 mm.
- b| Utiliser des vis de fixation en fonction de la nature de la surface de montage.

C Raccord terre fonctionnelle

REMARQUE

Fixer la tresse de mise à la masse à l'aide d'une vis conductrice.

D Structure du module

59840	X0 ... X3	Entrées analogiques U/I
	XZ1	IO-Link Class A
59841	X0 ... X3	Entrées analogiques RTD
	XZ1	IO-Link Class A

E Affectation des broches

C Câble de raccordement

REMARQUE

Endommagement et défaillance de l'appareil dus à la pénétration de liquides !

L'indice de protection IP68 n'est garanti que lorsque tous les raccords sont obturés par des connecteurs à fiche, des vis de fermeture ou des capuchons de fermeture.

- Verrouiller tout connecteur mâle ou femelle non utilisé !

C Caractéristiques techniques

Symbole	Paramètre	Conditions
Ta	Température de service	
Tst	Température de stockage	
DoP	Indice de protection	EN 60529
rH	Humidité relative	aucune condensation

Vous trouverez des informations générales, des remarques relatives à la planification et les accessoires dans le manuel et/ou dans les données du produit : shop.murrelektronik.com

Important ! Lire attentivement avant l'utilisation.

Conserver pour une consultation ultérieure.

Originalbetriebsanleitung

HINWEIS

Das Gerät ist konstruiert und gefertigt für den industriellen Einsatz, den Betrieb innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen, den Einbau in einem Schaltschrank sowie die Installation gemäß dieser Anleitung.

- Gerät nur im Originalzustand verwenden.
- Auf EMV-gerechte Installation achten.
- Kein Einsatz aggressiver Medien.
- Alle Anschlusskabel sind entsprechend der vorherrschenden Ströme und Umgebungseigenschaften zu wählen.

Wenn die Umgebungsbedingungen nicht eingehalten werden, ist ein sicherer Betrieb des Geräts nicht mehr gewährleistet.

Das Anschlusskabel muss für Min. 80 °C Betriebstemperatur zugelassen sein.

WARNUNG!

Lebensbedrohliche Spannungen.

Bei einem Defekt eines Netzteils können Spannungen höher als 120 V DC bzw. 50 V AC an berührbaren Teilen anliegen.

- Nur Netzteile verwenden, die im Fehlerfall max. 60 V DC bzw. 25 V AC zulassen. Sie müssen SELV oder PELV entsprechen.

Brandgefahr durch Kurzschluss.

- Intelligente Stromüberwachung oder Sicherung vorsehen.

VORSICHT!

Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebs ist das Lösen oder Herstellen von elektrischen Verbindungen untersagt! Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr von Lichtbögen, die zu Verbrennungen führen können.

- Gerät spannungsfrei schalten.

Heiße Oberfläche!

Leichte Körperverletzungen durch Berührung der Oberfläche.

- Thermisch geeignete Schutzhandschuhe tragen.

Geräteschäden durch ungeeignete Anschlussleitungen.

- Nur thermisch geeignete Anschlussleitungen verwenden.

A Abmessungen in mm

B Montageabstand a| - Befestigung b| in mm

- a| Zwischen den Geräten: bei Stecker gerade ≥5 mm, bei Stecker gewinkelt ≥50 mm.
- b| Befestigungsschrauben entsprechend der Beschaffenheit des Montageuntergrunds verwenden.

C Anschluss Funktionserde

HINWEIS

Masseband mit einer leitenden Schraube befestigen.

D Modulaufbau

59840	X0 ... X3	Analoge Eingänge U/I
	XZ1	IO-Link Class A
59841	X0 ... X3	Analoge Eingänge RTD
	XZ1	IO-Link Class A

E Pin-Belegung

C Anschlusskabel

ACHTUNG

Geräteschäden und Geräteausfall durch Eindringen von Flüssigkeiten!

Die Schutzart IP68 ist nur gewährleistet, wenn alle Anschlüsse mit Steckverbindern, Verschlusschrauben oder Verschlusskappen verschlossen sind.

- Nicht verwendete Stecker und Buchsen verschließen!

C Technische Daten

Symbol	Parameter	Bedingungen
Ta	Betriebstemperatur	
Tst	Lagertemperatur	
DoP	Schutzart	EN 60529
rH	Relative Luftfeuchtigkeit	keine Betauung

Hinweise zur Planung, Hintergrundinformationen und Zubehör finden Sie im Handbuch und/oder Produktdaten: shop.murrelektronik.com

Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen.

Aufbewahren für späteres Nachschlagen.

Translation of the original instructions

NOTE

The device has been designed and manufactured for industrial use, operation according to specified ambient conditions, integration into a control cabinet, and installation according to these instructions.

- Use the device only in its original condition.
- Ensure EMC-compliant installation.
- Do not use aggressive media.
- All connecting cables have to be selected according to the prevailing currents and ambient characteristics.

Safe operation of the device cannot be guaranteed if the ambient conditions are not adhered to.

The connection cable must be approved for an operating temperature of min. 80 °C.

WARNING!

Life-threatening voltages.

If there is a defect in a power supply unit, voltages on touchable components may reach 120 VDC or 50 VAC and more.

- Use only power supply units which allow max. 60 VDC or 25 VAC in the event of a fault. They must comply with SELV or PELV.

Risk of fire due to short circuit.

- Provide intelligent current monitoring or fuse.

CAUTION!

Risk of burns!

It is prohibited to separate or establish electrical connections during operation! Failure to observe this warning may result in electric arcs that can cause burns.

- Disconnect the device from the voltage source.

Hot surface!

Minor injuries caused by touching the surface.

- Wear thermally suitable protective gloves.

Device damage due to unsuitable connecting cables.

- Use thermally suitable connecting cables only.

A Dimensions in mm

B Mounting distance a| - Fastening b| in mm

- a| Between the devices: for straight male connectors ≥5 mm, for angled male connectors ≥50 mm.
- b| Use fastening screws that are suitable for the mounting surface structure.

C Functional earth connection

NOTE

Fasten the ground strap using a conductive screw.

D Module structure

59840	X0 ... X3	Analog inputs U/I
	XZ1	IO-Link Class A
59841	X0 ... X3	Analog inputs RTD
	XZ1	IO-Link Class A

E Pin assignment

C Connecting cable

NOTICE

Damage to and failure of the device due to ingress of liquids!

The degree of protection IP68 is only guaranteed if all connections are sealed with plug connectors, screw plugs or sealing caps.

- Seal unused male connectors and female connectors!

C Technical Data

Symbol	Parameter	Conditions
Ta	Operating temperature	
Tst	Storage temperature	
DoP	Degree of protection	EN 60529
rH	Relative humidity	No dewing

Please refer to the manual and/or product data for design, background information and accessories: shop.murrelektronik.com

Important! Read carefully before use.

Keep for future reference.

en Operating instructions

de Betriebsanleitung

fr Mode d'emploi

es Manual de instrucciones

it Istruzioni per l'uso

pl Instrukcja obsługi

pt Manual de instruções

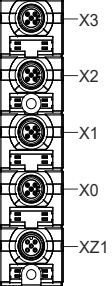
ru Руководство по эксплуатации

tr Kullanım kılavuzu

zh 使用说明书



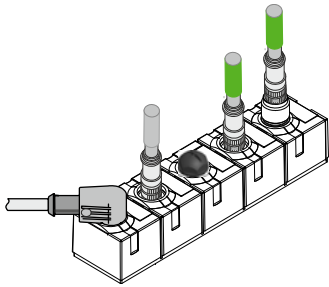
D



E

Art.-No. 59840			
AI (U/I)			
X0 ... X3	Pin 1	24 V --- US	
	Pin 2	AI	
	Pin 3	0 V US	
	Pin 4	n.c.	
	Pin 5	n.c.	
IO-Link Class A			
XZ1	Pin 1	24 V --- US (L+)	
	Pin 2	n.c.	
	Pin 3	0 V US (L-)	
	Pin 4	C/Q IO-Link	
	Pin 5	n.c.	
Art.-No. 59841			
AI (RTD)			
X0 ... X3	Pin 1	CH+	
	Pin 2	CH S+	
	Pin 3	CH-	
	Pin 4	CH S-	
	Pin 5	n.c.	
IO-Link Class A			
XZ1	Pin 1	24 V --- US (L+)	
	Pin 2	n.c.	
	Pin 3	0 V US (L-)	
	Pin 4	C/Q IO-Link	
	Pin 5	n.c.	

F



M12	0,6 Nm		Art.-No. 7000-99102-000000
-----	--------	--	----------------------------

G

Ta	-25 °C ... +70 °C
Tst	-40 °C ... +85 °C
DoP	

